

THE NATIONAL UNIVERSITY OF LESOTHO
FACULTY OF HUMANITIES
DEPARTMENT OF AFRICAN LANGUAGES AND LITERATURE
TI 4303: CONSECUTIVE INTERPRETING

JANUARY 2024

MARKS 50

DURATION: 3 HOURS

INSTRUCTIONS:

This question paper consists of **three** questions

- Answer **ONLY TWO** questions (The third question is your oral activity).
 - Begin each question on a fresh page.
 - Marks will be penalized for poor spelling, grammar and lack of clarity.
 - You may begin with any question of your choice, but, do not interfere with the numbering of parts of a question.
-

QUESTION ONE

In an essay, write a detailed account of **four (4)** differentiating features between the two modes of interpreting. [25]

QUESTION TWO

- a. Define the term Interpreting. (2)
- b. List the **two (2)** styles of consecutive interpreting. (2)
- c. There are some skills common to both the consecutive and the simultaneous mode of interpreter skills. List **five (5)** of such shared skills. (5)
- d. Besides the shared skills mentioned above, mention any **four (4)** consecutive interpreter skills. (4)
- e. With relevant examples, discuss any **four (4)** principles contained in the interpreter code of ethics. (12)

[25]

QUESTION THREE

- a) When undertaking the consecutive interpreting task, there are **three (3)** phases involved; **mention** and **provide** a detailed account of these distinct phases. (15)
- b) Note taking is the most common memory aid that people use; this is no exception with consecutive interpreting. If you were to give pointers to a consecutive interpreter on note taking, in five (5) points, how would you advise them? (10)

[25]